

COURT OF COMMON PLEAS
JUÍZO DE PRIMEIRA INSTÂNCIA

Judicial District, County of
Distrito Judicial, Condado de

NOTICE OF APPEAL FROM MAGISTERIAL
DISTRICT JUDGE JUDGMENT
AVISO DE RECURSO DO JULGAMENTO DO JUIZ
DO DISTRITO MAGISTERIAL

COMMON PLEAS No.
AÇÃO ORDINÁRIA Nº

NOTICE OF APPEAL

Notice is given that the appellant has filed in the above Court of Common Pleas an appeal from the judgment rendered by the Magisterial District Judge on the date and in the case referenced below.

AVISO DE RECURSO

Informamos que o recorrente interpôs, no Juízo de Primeira Instância acima referido, um recurso da sentença proferida pelo Juiz Distrital Magisterial na data e no processo abaixo referenciado.

NAME OF APPELLANT NOME DO RECORRENTE		MAG. DIST. NO. DIST. MAG. Nº	NAME OF MDJ NOME DO JDM	
ADDRESS OF APPELLANT ENDEREÇO DO RECORRENTE		CITY CIDADE	STATE ESTADO	ZIP CODE CÓDIGO POSTAL
DATE OF JUDGMENT DATA DA SENTENÇA	IN THE CASE OF (Plaintiff) NO CASO DE (Autor)		(Defendant) (Réu)	
DOCKET No. PROCESSO Nº		SIGNATURE OF APPELLANT OR ATTORNEY OR AGENT ASSINATURA DO RECORRENTE OU ADVOGADO OU REPRESENTANTE		

This block will be signed ONLY when this notation is required under Pa. R.C.P.M.D.J. No. 1008.

This Notice of Appeal, when received by the Magisterial District Judge, will operate as a SUPERSEDEAS to the judgment for possession in this case.

Esta parte será assinada SOMENTE quando essa notação seja exigida nos termos da Pa. R.C.P.M.D.J. Nº 1008.

O presente Aviso de Recurso, quando recebido pelo Juiz Distrital Magisterial, funcionará como SUPERSEDEAS da sentença para a posse do presente processo.

Signature of Prothonotary or Deputy / Assinatura do Escrivão ou Pessoa Designada

If appellant was Claimant (see Pa. R.C.P.M.D.J. No. 1001(3) in action before a Magisterial District Judge, A COMPLAINT MUST BE FILED within twenty (20) days after filing the NOTICE of APPEAL.

Se o recorrente era o Autor (ver Pa.R.C.P.M.D.J.No. 1001 (3) em ação perante um Juiz Distrital Magisterial, UMA PETIÇÃO INICIAL DEVE SER AJUIZADA dentro do prazo de vinte (20) dias após a juntada do AVISO DE RECURSO.

PRAECIPE TO ENTER RULE TO FILE COMPLAINT AND RULE TO FILE

(This section of form to be used ONLY when appellant was DEFENDANT (see Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(5) in action before Magisterial District Judge. IF NOT USED, detach from copy of notice of appeal to be served upon appellee.

PRAECIPE: To Prothonotary

Enter rule upon _____
Name of appellee(s)

appellee(s), to file a complaint in this appeal (Common Pleas No. _____) within twenty (20) days after service of rule or suffer entry of judgment of non pros.

PRAECIPE PARA INTRODUIR NORMA PARA AJUIZAR PETIÇÃO E DESPACHO PARA AJUIZAR

(Esta seção do formulário deve ser usada SOMENTE quando o recorrente for RÉU (ver Pa.R.C.P.M.D.J. Nº 1001(5) em ação perante o Juiz Distrital Magisterial. SE NÃO FOR USADO, destaque-o da cópia do aviso de recurso a ser entregue ao recorrido.

PRAECIPE: Ao Escrivão

Introduzir despacho a _____
Nome do(s) recorrido(s)

recorrido(s), para ajuizar petição neste recurso (Ação Ordinária No. _____) dentro do prazo de vinte (20) dias após a notificação do despacho ou estar sujeito à emissão de sentença por abandono da causa.

Signature of appellant or attorney or agent / Assinatura do recorrente ou advogado ou representante

RULE: To _____, appellee(s)

Name of appellee(s)

- (1) You are notified that a rule is hereby entered upon you to file a complaint in this appeal within twenty (20) days after the date of service of this rule upon you by personal service or by certified or registered mail.
- (2) If you do not file a complaint within this time, a JUDGMENT OF NON PROS MAY BE ENTERED AGAINST YOU.
- (3) The date of service of this rule if service was by mail is the date of the mailing.

Date: _____, 20 _____

DESPACHO: Ao _____, recorrido(s)

Nome do(s) recorrido(s)

- (1) Você é notificado de que um despacho emitido para que você ajuíze uma petição neste recurso dentro do prazo de vinte (20) dias após a data do aviso deste despacho a você por entrega pessoal ou por carta certificada ou registrada.
- (2) Se você deixar de ajuizar a petição dentro do prazo, PODE SER EMITIDA SENTENÇA DE ABANDONO DO CASO CONTRA VOCÊ.
- (3) A data de entrega deste despacho se o envio foi por correio é a data de envio.

Data: _____, 20 _____

Signature of Prothonotary or Deputy / Assinatura do Escrivão ou Pessoa Designada

YOU MUST INCLUDE A COPY OF THE NOTICE OF JUDGMENT/TRANSCRIPT FORM WITH THIS NOTICE OF APPEAL.

The appellee and the magisterial district judge in whose office the judgment was rendered must be served with a copy of this Notice pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. 1005(A).

VOCÊ DEVE INCLUIR UMA CÓPIA DO FORMULÁRIO DE AVISO DE JULGAMENTO/TRANSCRIÇÃO COM ESTE AVISO DE RECURSO.

O recorrido e o juiz distrital magisterial em cuja secretaria a sentença foi proferida devem ser notificados com uma cópia deste Aviso nos termos do Pa.R.C.P.M.D.J. 1005(A).

**PROOF OF SERVICE OF NOTICE OF APPEAL AND
RULE TO FILE COMPLAINT**

(This proof of service must be filed within 10 days after filing of
the notice of appeal)

I hereby certify that I served the Notice of Appeal, Common
Pleas No. _____, upon the
Magisterial District Judge designated therein on
_____, _____ by

- personal service, or
 certified or registered mail, sender's receipt
attached hereto,

and upon the appellee, _____, on
_____, _____ by

- personal service, or
 certified or registered mail, sender's receipt attached
hereto,

I verify that the statements herein are true and correct. I
understand that false statements herein are made subject to
the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 Pa.C.S.
§ 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

By: _____
Por Name
Nome

Date: _____
Data:

**PROVA DE ENTREGA DE AVISO DE RECURSO E
DEPACHO PARA AJUIZAR PETIÇÃO**

(Esta prova de entrega deve ser ajuizada no prazo de 10 dias
após a apresentação do aviso de recurso)

Certifico que entreguei o Aviso de Recurso, Ação Ordinária Nº
_____, ao Juiz Distrital
Magisterial designado em
_____, _____
por meio de

- entrega pessoal, ou
 carta certificada ou registrada, com o comprovante
de entrega ao remetente anexado ao presente,

e ao recorrido, _____, em _____,
_____ por meio de

- entrega pessoal, ou
 carta certificada ou registrada, com o comprovante
de entrega ao remetente anexado ao presente,

Eu confirmo que as declarações aqui contidas são
verdadeiras e corretas. Eu entendo que falsas declarações
aqui feitas estão sujeitas às penalidades da Seção 4904 do
Código Penal (18 Pa.C.S. § 4904) relativo à falso testemunho
sob juramento à autoridades.

Signature
Assinatura